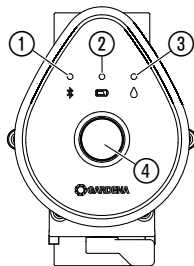
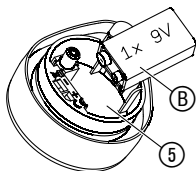
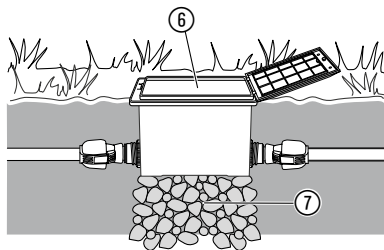
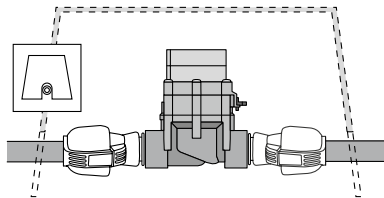


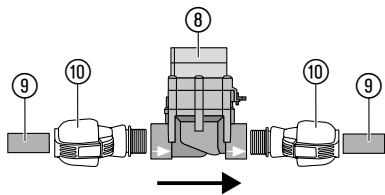
Art. 1285

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Electrovalva 9 V Bluetooth®

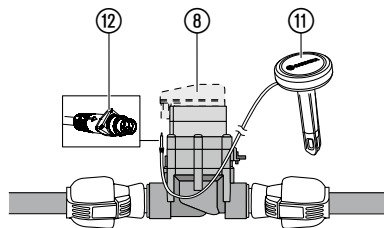
---

**F1****I1****I2****I3****I4**

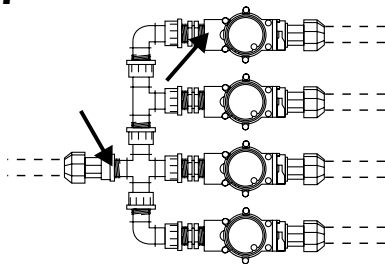
I5



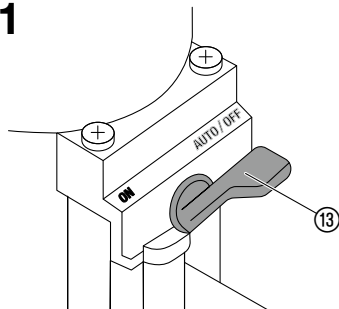
I6



I7



O1



# Electrovalva GARDENA 9 V Bluetooth®

1. SIGURANȚA . . . . .	4
2. FUNCȚIONAREA . . . . .	6
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE . . . . .	6
4. OPERAREA . . . . .	8
5. ÎNTREȚINEREA . . . . .	9
6. DEPOZITAREA . . . . .	9
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . .	11
8. DATE TEHNICE . . . . .	12
9. ACCESORII . . . . .	13
10. SERVICE/GARANȚIE . . . . .	13

## Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă

sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

### Utilizare conform destinației:

**Electrovalva GARDENA** este destinată utilizării exclusive sub cerul liber, pentru comanda complet automată a părților individuale ale instalațiilor de irigare. Separarea instalației complete în coloane separate de stropire este avantajoasă în cazul terenurilor separate de plante cu un necesar de apă diferit sau atunci, când cantitatea de apă nu este suficientă pentru funcționarea simultană a întregii instalații. Electrovalva se va lega, de ex. subteran, înaintea instalației de irigat (de ex. sprinklere îngropate, sistem Micro-Drip).

**Electrovalva Bluetooth® art. 1285** este o parte a sistemului de irigare cu **aplicația Bluetooth®**.

## 1. SIGURANȚA

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Baterie:

Din motive de siguranță funcționării este permisă numai folosirea unei baterii alcali-magnan de 9 V (alcaline) de tipul IEC 6LR61!

**ATENȚIE!**

**Este interzisă utilizarea acumulatorilor deoarece, în caz contrar, nu poate fi asigurată durata de funcționare de 1 an!**

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii descărcate, bateria trebuie înlocuită atunci când simbolul galben al bateriei se aprinde continuu.

Verificați bateriile în mod regulat cu privire la deteriorări.

A nu se utiliza baterii deteriorate.

A nu se lăsa bateriile defecte la îndemâna copiilor.

***Punerea în funcțiune:*****Înfundarea electrovalvei:**

→ **În cazul apelor cu conținut de impurități, racordați înaintea instalației un filtru central GARDENA art. 1510.**

**Presiunea apei din instalația de irigat:**

Deoarece funcționarea instalației de irigat depinde de presiunea apei, trebuie să aveți grijă ca timpii de irigare ale coloanelor separate să nu se suprapună, respectiv coloanele de irigare prevăzute de dvs. să fie alimentate cu o apă cu presiune și cantitate adecvate. Observați pentru aceasta indicațiile de planificare din broșura GARDENA „Irigare automată”.

**ATENȚIE!**

Dacă memoria electronică se deconectează, ventilul rămâne deschis până când memoria electronică este reconectată.

**PERICOL! Stop cardiac!**

**În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.**

**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

**Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.**

## 2. FUNCȚIONAREA

### *Electrovalva:*

**Electrovalva GARDENA 9 V Bluetooth®** este configurată prin **aplicația GARDENA Bluetooth®** și este compusă dintr-o valvă și o memorie electronică a electrovalvei.

Electrovalva preia automat udarea corespunzător programului creat și poate fi folosit astfel și pe durata concediului.

### *Elemente de operare/Afișaje [Fig. F1]:*

#### ① **Connection-LED:**

**Albastru intermitent pentru 3 min.:**

La conectare

**Albastru continuu pentru 10 sec.:**

Conectat cu succes

#### ② **Afișaj baterie LED:**

**Verde permanent:**

Capacitate până la 1 an

**Galben permanent:**

Capacitate min. 4 săptămâni

**Roșu intermitent:**

Capacitate max. 4 săptămâni

**Roșu permanent:**

Baterie goală, valva nu mai este deschisă O valvă deschisă se închide în siguranță.

Afișajul bateriei se anulează după înlocuirea bateriei.

#### ③ **LED-ul Udare activă:**

**Verde continuu pentru 10 secunde.**

#### ④ **Tasta Man.:**

Simpla apăsare pe **tasta Man.** activează interogarea stării și se afișează starea bateriei pentru 10 sec.

O a doua apăsare activează irigarea manuală.

## 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### *Operare prin intermediul aplicației GARDENA Bluetooth®:*

Cu ajutorul **aplicației** gratuite **GARDENA Bluetooth®** controlați în orice moment **electrovalva GARDENA Bluetooth®**. Aceasta poate fi descărcată prin Apple App Store sau Google Play Store.

### *Setările electrovalvei:*

- După programul de temporizare în aplicația Bluetooth®: Startul, durata, zilele de irigare
- La nevoie în aplicația Bluetooth®: pornire și oprire
- La nevoie la electrovalvă: pornire și oprire

**Introducerea bateriei [Fig. I1]:**

Bateria nu este inclusă în conținutul livrat.

Durata de operare este de cca. 1 an. Durata de operare poate varia în funcție de temperatura din mediul exterior și de frecvența transferurilor.

1. Detașați memoria electronică electrovalvă de pe valvă.
2. Introduceți bateria ⑥ în compartimentul pentru baterii ⑤. (Pentru aceasta respectați polaritatea +/–.)  
*LED-ul Connection se aprinde intermitent.*
3. Apăsați din nou memoria electronică electrovalvă pe valvă.

**Instalarea învelișului valvei [Fig. I2/I3/I4]:**

Dacă electrovalva se instalează subteran, aceasta trebuie montată într-un înveliș valvă ⑥ (cutie pentru valvă/șah pentru valvă) rigid și rezistent la călcare.

**De ex. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.**

1. Creați un plan de pozare. Informații suplimentare în broșura GARDENA „Irigare automată”.
2. La instalarea subterană: montați subteran învelișul valvei ⑥ pentru drenaj cu un pachet de pietriș grosier ⑦.
3. Montați muchia superioară a învelișului valvei sub covorul de iarbă.  
*Astfel se vor exclude deteriorările din timpul tunderii ierbii.*

Montajul electrovalvelor în cutiile pentru valve GARDENA V1 și V3 poate fi preluat din instrucțiunile de utilizare aferente.

**Montarea electrovalvei fără cutia pentru valvă [Fig. I5]:**

**ATENȚIE! Direcția de curgere!**

→ **Asigurați funcționarea corespunzătoare la montajul electrovalvei ⑧ în direcția de curgere (săgeți).**

1. Etanșați îmbinările filetate cu **bandă de etanșare PTFE GARDENA art. 7219.**

**Racordarea conductelor de legătură GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) sau produsele unui producător extern:**

2. Înșurubați **ștuțul GARDENA ⑩ art. 2763** în electrovalvă ⑧.
3. Racordați **conductele de legătură GARDENA ⑨** sau produsele unui producător extern (25 mm).

**Racordarea senzorului de umiditate a solului (opțional) [Fig. I6]:**

Pe lângă temporizare există și posibilitate de a ține cont de umiditatea solului.

Dacă umiditatea solului este suficientă, atunci irigarea este întreruptă sau sărită.

1. Plasați senzorul de umiditate a solului ⑪ în zona de irigare.
2. Introduceți fișa ⑫ în mufa senzorului la memoria electronică a electrovalvei ⑧.

**Instalare convențională [Fig. I7]:**

În cazul utilizării **art. 2750/2751/2752/2753/2755** locurile marcate cu săgeată trebuie etanșate cu bandă etanșare (de ex. **art. 7219**).

## 4. OPERAREA

---

**Setarea comenzii electrovalvei [Fig. O1]:****Comandă complet automată:**

Irigare controlată prin timp cu **aplicația GARDENA Bluetooth®**.

O valvă deschisă automat poate fi închisă manual folosind **tasta Man.** de pe valvă sau în aplicație.

→ Aduceți pârghia de selectare ⑬ pe **AUTO/OFF**.

**Comandă manuală:**

Curgere de apă permanentă independentă de controlul prin timp.

→ Reglați pârghia de selectare ⑬ pe **ON**.

**Revenirea la setările din fabrică [Fig. F1/I1]:**

Memoria electronică a electrovalvei 9 V Bluetooth® este resetată la setările din fabrică.

1. Scoateți bateria ⑧.
2. Mențineți apăsată **tasta Man.** ④ și introduceți bateria ⑧ în compartimentul pentru baterii ⑤. (Pentru aceasta respectați polaritatea +/-)
3. Mențineți apăsată **tasta Man.** ④ pentru încă 10 secunde.

*După cca. 10 secunde se restabilește starea din fabrică și se aprinde intermitent LED-ul Connection.*



## 5. ÎNTREȚINEREA

### Curățarea electrovalvei:



**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.**

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați electrovalva cu o lavetă moale, umedă.

## 6. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

**Electrovalva este destinată utilizării în aer liber și este rezistentă la îngheț în anumite condiții. O siguranță absolută la îngheț se poate realiza prin demontarea valvelor înainte de venirea temperaturilor scăzute (îngheț). Alternativa este golirea sistemului de țevă înainte și după electrovalvă.**

1. Scoateți bateria pentru menajarea acesteia (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Păstrați electrovalva într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

### Golirea sistemului de țevă:

#### Golirea sistemului de țevi ÎNAINTEA valvei:

1. Închideți robinetul de apă și desfaceți furtunul de legătură dintre robinetul de apă și hidrantul instalației de udat GARDENA art. 2722/2795.  
*În felul acesta este posibilă revenirea aerului.*
2. În cazul racordării directe a instalației de irigație la rețeaua de apă din casă, întrerupeți alimentarea cu apă și deschideți robinetul de golire din conducta de apă din casă.
3. Reglați pârghiile de selectare  ale tuturor valvelor pe poziția **ON**.
4. La utilizarea cutiei pentru valve GARDENA V3 deschideți capacul de golire integrat.

## Golirea sistemului de conducte DUPĂ valvă:

**Condiție:** Valva de drenaj se montează mai adânc sau la aceeași adâncime ca electrovalva.

- Instalați **valva de drenaj GARDENA art. 2760** imediat după valvă.  
*Instalația se golește automat prin valva de drenaj GARDENA.*



### ATENȚIE!

**Dacă nici una dintre cele două condiții nu este îndeplinită, valva corespunzătoare trebuie demontată și depozitată într-un loc ferit de îngheț.**

## Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

- Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## Disponerea ca deșeu a bateriei:

Bateria se dispune ca deșeu numai dacă este descărcată.

### IMPORTANT!

- Dispuneți ca deșeu bateria prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

În caz de avarii veți găsi la această adresă FAQ (întrebări și răspunsuri frecvente):

[www.gardena.com/de/bluetooth/faq](http://www.gardena.com/de/bluetooth/faq)

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Lipsă afișaj LED</b>	Bateria este în poziție incorectă.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria este complet descărcată.	→ Introduceți o nouă baterie.
<b>Electrovalva nu se deschide, apa nu curge</b>	Alimentarea cu apă este întreruptă.	→ Deschideți alimentarea cu apă.
	Memoria electronică electrovalvă nu este legată corect la electrovalvă.	→ Racordați corect memoria electronică la electrovalvă.
<b>Electrovalva nu se închide, debit continuu de apă</b>	Electrovalva este montată în sens opus direcției de curgere.	→ Rotiți electrovalva (țineți cont de direcția de curgere).
	Pârghia de selectare ⑨ este în poziția <b>ON</b> .	→ Aduceți pârghia de selectare ⑨ pe <b>AUTO/OFF</b> .



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 8. DATE TEHNICE

<i>Electrovalva Bluetooth®</i>	<b>Unitate</b>	<b>Valoare (art. 1285)</b>
<b>Tensiune</b>	V (DC)	9
<b>SRD intern (antene radio cu acoperire scurtă)</b>		
<b>Interval de frecvență</b>	GHz	2,402 – 2,480
<b>Putere maximă emițător</b>	mW	10
<b>Acoperire radio în câmp liber (aprox.)</b>	m	5
<b>Presiunea de funcționare min./max.</b>	bar	0,5 / 12
<b>Mediu de scurgere</b>		Apă dulce curată
<b>Temperatura maximă a lichidului</b>	°C	40
<b>Bateria de folosit</b>		1 x 9 V Alkali-mangan (alcalin) tip IEC 6LR61
<b>Durata de funcționare a bateriei (aprox.)</b>	a	1

## Declarație de conformitate UE

---

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 1285) corespunde Directivei 2014/53/UE.

Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

## 9. ACCESORII

---

**GARDENA Senzor de umiditate  
a solului**

Pentru irigare în funcție de umiditatea solului.

**art. 1867**

## 10. SERVICE/GARANȚIE

---

### **Service:**

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### **Declarație de garanție:**

Garanția de producător se poate vizualiza la:

**[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) sau  
numărul de telefon +49 731 4903773**

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

## ***Notă de subsol privind descrierea mărcii***

---

Marca și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către GARDENA este sub licență. Alte

mărci și nume comerciale sunt cele ale proprietarilor respectivi.

## ***Răspunderea de produs***

---

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când aces-

tea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durrës  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 21 244142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beldashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Dış Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1285-20.960.01/0221  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com